Porównanie tłumaczeń Aggeusza 2:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak mówi JAHWE Zastępów: Zapytaj kapłanów, co mówi Prawo:\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tak mówi JAHWE Zastępów: Zapytaj kapłanów, jak rozstrzyga Prawo w tych sprawach: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak mówi JAHWE zastępów: Zapytaj teraz kapłanów o prawo: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dwudziestego i czwartego dnia, dziewiątego miesiąca, roku wtórego Daryjusza, stało się słowo Pańskie przez Aggieusza proroka, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dwudziestego i czwartego dnia dziewiątego miesiąca, roku wtórego Dariusza króla, stało się słowo PANskie do Aggeusza proroka, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak mówi Pan Zastępów: Zapytaj kapłanów o rozstrzygnięcie takiej kwestii: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tak mówi Pan Zastępów: Zapytaj kapłanów o orzeczenie w takiej sprawie: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak mówi JAHWE Zastępów: Zapytaj kapłanów, co Prawo mówi w sprawie: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Tak mówi JAHWE Zastępów: Zapytaj, proszę, kapłanów o orzeczenie w takiej sprawie: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Tak mówi Jahwe Zastępów: Zwróć się do kapłanów o rozstrzygnięcie prawne w takiej sprawie: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так говорить Господь Вседержитель: Запитай в священників про закон, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak mówi WIEKUISTY Zastępów: Zażądaj od kapłanów wyjaśnienia Prawa, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Oto, co powiedział JAHWE Zastępów: ʼProszę, zapytaj kapłanów o prawo, mówiąc: |

1. 1) <x>30 6:27</x> [↑](#footnote-ref-2)